



Baden-Württemberg

LANDESGESUNDHEITSAMT BADEN-WÜRTTEMBERG
IM REGIERUNGSPRÄSIDIUM STUTT GART

Leitfaden Gesundheit

für Migrantinnen und Migranten in Baden-Württemberg



- German - English
- Deutsch - Englisch

mit aktuellen Informationen zu:

- Krankenversicherung
- Arztbesuch
- Krankmeldung
- Medikamenten
- Vorsorgeuntersuchungen
- Verhalten im Notfall

Stand 31.12.2008

STUTT GART



GESUNDE STADT
FORUM GESUNDE STADT STUTT GART e.V.

LGA
Landes Gesundheits Amt
Baden-Württemberg

Dieser **Leitfaden Gesundheit** enthält aktuelle Informationen zum Gesundheitswesen in Deutschland, zu wichtigen Vorsorgeuntersuchungen und zum Verhalten im Notfall.

These **healthcare guidelines** provide up-to-date information on the healthcare system in Germany, on important preventive health checkups and on what to do in medical emergencies.

Krankenversicherung

Health insurance

In Deutschland besteht Krankenversicherungspflicht und freie Wahl der Krankenkasse. Arbeitnehmer sind normalerweise in einer gesetzlichen Krankenkasse versichert oder können bei entsprechend hohem Einkommen eine private Krankenversicherung wählen. Bezieher von Arbeitslosengeld I und II sowie von Sozialhilfe bleiben in der Regel über ihre bisherige Krankenversicherung versichert. Die Beitragshöhe zur gesetzlichen Krankenversicherung richtet sich nach dem Einkommen und dem allgemeinen Beitragssatz Ihrer Krankenkasse. Nicht-erwerbstätige Ehepartner und Kinder unter 25 Jahren können unter bestimmten Voraussetzungen in der gesetzlichen Krankenversicherung kostenlos mitversichert werden.

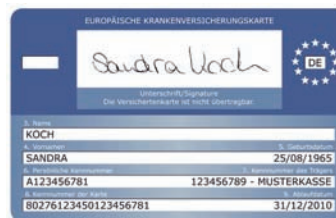
Germany has a compulsory health insurance scheme including free choice of the health insurance provider. Normally, employees are covered by a statutory health insurance fund, or, if their income exceeds certain limits, they can opt for private insurance. Recipients of unemployment benefit I or II, or of social welfare benefit normally remain insured with their previous health insurance provider. The monthly insurance premium due is computed on the basis of the person's income and the general contribution rate levied by the person's insurance fund. Under certain circumstances, spouses who are not gainfully employed, and children and young adults under 25 are co-insured in the compulsory health insurance scheme, free of charge.

Jedes Familienmitglied erhält eine eigene Versichertenkarte. Darauf sind die persönlichen Daten wie z.B. Name, Geburtsdatum, Versicherungsnummer gespeichert. In den nächsten Jahren wird diese Karte durch eine elektronische **Gesundheitskarte** ersetzt. Falls Sie damit einverstanden sind, werden dann auch Ihre Gesundheitsdaten gespeichert, beispielsweise die Blutgruppe, Allergien, chronische Erkrankungen. Die Versichertenkarte muss jeweils beim ersten Arztbesuch im Quartal vorgelegt werden.

Every family member has an insurance card. All relevant data such as full name, date of birth and insurance number are recorded on the card. In the course of the next few years this card will be replaced by an electronic **healthcare card (Gesundheitskarte)**. If you give your consent, your personal medical data will be stored on the new card including your blood type, and any allergies and/or chronic illnesses. You are required to present your card at the first doctor's visit of each quarter.

Der Arzt rechnet dann direkt mit der Krankenversicherung ab.

The doctor will send his/her bill to your health insurance.



Neben Arztbesuchen und Krankenhausaufenthalten übernimmt die Krankenversicherung Kosten für verschreibungspflichtige Medikamente, Prothesen, Vorsorgeuntersuchungen, Heilbehandlungen und Kuren. Zu den meisten Kassenleistungen müssen Sie einen **Eigenanteil** von 10 % leisten (mindestens 5 €, maximal 10 €). Bei Krankenhausaufenthalten zahlen Sie 10 € pro Tag für maximal 28 Tage im Jahr, Kinder und Jugendliche bis 18 Jahre sind befreit.

Kinder und Jugendliche unter 18 Jahren sind auch von Zuzahlungen für rezeptpflichtige Medikamente und Hilfsmittel (z. B. Hörgeräte) befreit. Brillengläser werden für Kinder und Jugendliche unter 18 Jahren in Höhe der Vertragspreise bezahlt, für Kinder bis 14 Jahre auch bei unveränderter Sehstärke (z. B. auch eine Sportbrille für den Schulsport).

Für Arztbesuche ist eine **Praxisgebühr** von 10 € pro Quartal fällig. Ausgenommen sind Kinder unter 18 Jahren sowie Vorsorge- und Impftermine. Wenn Sie eine Überweisung haben und der Termin im selben Quartal liegt, zahlen Sie beim Facharzt keine Praxisgebühr mehr.

Personen mit niedrigem Einkommen können sich auf Antrag bei ihrer Krankenkasse von den Gebühren befreien lassen, sobald 2 % des Familieneinkommens (für chronisch Kranke 1 %) für Zuzahlungen ausgegeben worden sind.

Wenn Sie sich um Ihre Gesundheit aktiv bemühen, gewähren manche Krankenkassen einen **Bonus**.

In addition to paying for medical and hospital care, the health insurance policy also covers the cost of prescribed medicines, prostheses, preventive health checkups, rehabilitation measures and cures. You will be asked to make a 10 percent **co-payment (Eigenanteil)** towards most medical services (minimum € 5, maximum € 10). In the event of hospitalisation your co-payment will be € 10 a day for a maximum of 28 days per year, children and young people under the age of 18 are exempt.

Children and young people under the age of 18 are also exempt from co-payments for prescription medicines and appliances (e.g. hearing aids). For children and young people under 18 spectacle lenses will be paid for at the contract price, and the same applies to children up to the age of 14 even if there is no change in prescription (e.g. including a pair of sports glasses for school sport).

Whenever you visit a doctor, a € 10 **surgery fee (Praxisgebühr)** will be charged for each quarter. Children under 18, any preventive health checkups and standard vaccinations are exempt from this co-payment. If you have been referred to a specialist and the actual appointment to see the specialist is scheduled for the same quarter, there will be no additional surgery fee.

Patients on low income may file an application with their health insurance provider for exemption from this charge once they have paid 2% of their family income (people with chronic illnesses 1%) in co-payments.

People who make an active contribution towards maintaining their health may benefit from a **bonus system (Bonus)** offered by a number of insurers.

Arztbesuch

Als Patient können Sie Ihren Arzt frei wählen und nach Ablauf eines Quartals auch wechseln. Es empfiehlt sich jedoch, einen festen **Hausarzt** zu haben. Dies ist in der Regel ein Allgemeinmediziner oder Internist, für Kinder auch ein Kinderarzt. Der Hausarzt stellt die erste Diagnose. Er kennt Ihre Krankengeschichte und kann bei Bedarf an einen Facharzt überweisen.

Dafür gibt er Ihnen einen **Überweisungsschein**.

Überweisungsschein

Vereinbaren Sie vor einem Arztbesuch einen Termin und vergessen Sie nicht, den Termin abzusagen, falls Sie doch nicht zum Arzt gehen können.

Wichtig:

- **Versichertenkarte (Gesundheitskarte)** bei einem Arztbesuch, Zahnarztbesuch oder im Krankenhaus
- **Überweisungsschein** für den Facharzt
- **Mutterpass** bei Schwangerschaft
- **Impfbuch** und **Vorsorgeheft** für den Besuch beim Kinderarzt

Consulting a doctor

Patients can choose the doctor whom they trust. They can change their doctor at the end of each quarter. However, it is recommended that patients have a **family practitioner (Hausarzt)**. This is usually a general practitioner or a specialist in internal medicine or, in the case of children, a paediatrician. Family practitioners make the initial diagnosis. They are familiar with the patient's medical history, and, if need be, may refer the patient to a specialist.

In this case the family practitioner will write out a **transfer slip (Überweisungsschein)**.

Transfer slip

Please make an appointment before consulting a doctor. Please cancel the appointment if you cannot keep it.

Important:

- **Insurance card (health card) or Versichertenkarte (Gesundheitskarte)** which is proof of insurance coverage for doctor's visits, dental appointments or for hospital care
- **Transfer slip or Überweisungsschein** for specialist
- **Maternity pass book or Mutterpass** for pregnancy
- **Vaccination certificate booklet or Impfbuch and preventive health checkup book or Vorsorgeheft** for paediatricians.

Krankmeldung

Wenn Sie berufstätig sind und erkranken, so dass Sie nicht arbeiten können, müssen Sie Ihren Arbeitgeber informieren und zum Arzt gehen.

In der Regel benötigen Sie ab dem 3. Krankheitstag eine **Arbeitsunfähigkeitsbescheinigung** Ihres Arztes. Darauf steht von wann bis wann Sie voraussichtlich nicht arbeiten können. Diese Bescheinigung ist spätestens am 3. Kalendertag nach Beginn der Erkrankung sowohl beim Arbeitgeber als auch bei Ihrer Krankenversicherung abzugeben.

Das Formular ist ein gelbes Dokument mit dem Titel 'Arbeitsunfähigkeitsbescheinigung zur Vorlage bei der Krankenkasse'. Oben rechts sind die Monate von JUNE bis JUNE (Juni) in einem Kalenderformat dargestellt. Die Form enthält Felder für:

- Die Name des Versicherten (mit 'geb. am' daneben)
- Adresse (Hausnummer, Straße, PLZ, Ort)
- Telefonnummer (mit 'V. 010 123 456' als Beispiel)
- Ein Feld für die Unterschrift des Arztes.
- Ein Feld für die Unterschrift des Versicherten.
- Ein Feld für die Diagnose.
- Ein Feld für den voraussichtlichen Beginn der Arbeitsunfähigkeit (mit einem Kalender-Icon).
- Ein Feld für den voraussichtlichen Ende der Arbeitsunfähigkeit (mit einem Kalender-Icon).
- Ein Feld für den Zeitpunkt der Fertigstellung (mit einem Kalender-Icon).
- Ein Feld für die Angabe, ob es sich um einen vorübergehenden Unfall handelt.
- Ein Feld für die Angabe, ob es sich um eine Versorgungseinheit (BVG) handelt.
- Ein Feld für die Angabe, ob es sich um eine Erkrankung handelt (z.B. Diabetes, Herz-Kreislauferkrankung).

 Unten rechts steht 'Muster 10 (1) 1980'.

Arbeitsunfähigkeitsbescheinigung

Sick leave

Employees who need to take sick leave must inform their employer and see a doctor.

After the third day of an employee's sick leave, a doctor's certificate must be provided to the person's employer. This **certificate of temporary disability (Arbeitsunfähigkeitsbescheinigung)** states the dates of the beginning and anticipated end of the temporary disability due to the person's illness. This certificate must be provided to the person's employer and to her/his health insurance company by the 3rd calendar day of the person's sick leave.

Das Formular ist ein gelbes Dokument mit dem Titel 'Arbeitsunfähigkeitsbescheinigung zur Vorlage bei der Krankenkasse'. Oben rechts sind die Monate von JUNE bis JUNE (Juni) in einem Kalenderformat dargestellt. Die Form enthält Felder für:

- Die Name des Versicherten (mit 'geb. am' daneben)
- Adresse (Hausnummer, Straße, PLZ, Ort)
- Telefonnummer (mit 'V. 010 123 456' als Beispiel)
- Ein Feld für die Unterschrift des Arztes.
- Ein Feld für die Unterschrift des Versicherten.
- Ein Feld für die Diagnose.
- Ein Feld für den voraussichtlichen Beginn der Arbeitsunfähigkeit (mit einem Kalender-Icon).
- Ein Feld für den voraussichtlichen Ende der Arbeitsunfähigkeit (mit einem Kalender-Icon).
- Ein Feld für den Zeitpunkt der Fertigstellung (mit einem Kalender-Icon).
- Ein Feld für die Angabe, ob es sich um einen vorübergehenden Unfall handelt.
- Ein Feld für die Angabe, ob es sich um eine Versorgungseinheit (BVG) handelt.
- Ein Feld für die Angabe, ob es sich um eine Erkrankung handelt (z.B. Diabetes, Herz-Kreislauferkrankung).

 Unten rechts steht 'Muster 10 (1) 1980'.

Certificate of temporary disability

Medikamente

Medikamente, die Ihnen der Arzt verordnet hat, erhalten Sie gegen Vorlage eines Rezepts in der Apotheke. In der Regel müssen Sie beim **Kassenrezept** einen Anteil von 5 € bis 10 € pro Medikament zuzahlen. Fragen Sie Ihren Apotheker nach zuzahlungsfreien Arzneimitteln. Sie sparen dann die Gebühren.

Manche Medikamente werden von den Krankenkassen nicht bezahlt. Sollte Ihr Arzt sie trotzdem für notwendig halten, wird er Ihnen ein **Privatrezept** dafür geben. Für Privatrezepte und Medikamente, die Sie ohne Rezept erhalten, müssen Sie selbst zahlen. Die Apotheken können die Preise für nicht verschreibungspflichtige Medikamente selbst festlegen. Daher lohnt ein Preisvergleich.

Kassenrezept
Insurance prescription slip

Kinder bis zur Vollendung des 18. Lebensjahres sind von Zuzahlungen befreit. Brauchen Schwangere wegen Schwangerschaftsbeschwerden oder in Zusammenhang mit der Entbindung ein Medikament, so entfällt die Zuzahlung ebenfalls.

Medication

Medication which your doctor has prescribed is available at pharmacies. Please present the prescription slip to the pharmacist. Normally, your co-payment for **insurance and prescription drug coverage (Kassenrezept)** ranges from € 5 to € 10 per medication. Ask your pharmacist about medicines for which there is no co-payment. You can then save on charges.

Some medications are not covered by the health insurance companies. However, should your doctor deem these medications necessary, she or he will write out a **private prescription (Privatrezept)**. Private prescriptions and over-the-counter medications are not covered by insurance and must be paid for in full by you. Pharmacies are free to fix the prices for non-prescription medications. It is worthwhile comparing prices.

Privatrezept
Private prescription

Children under 18 are exempt from co-payments. Women with difficult pregnancies or who require special medication in connection with childbirth are also exempt from co-payments.

Vorsorgeuntersuchungen

Auch wenn Sie sich gesund fühlen, sollten Sie regelmäßig zu den Vorsorgeuntersuchungen gehen.

Vorsorgeuntersuchungen und notwendige Impfungen sind für Sie kostenlos, die Kosten hierfür trägt Ihre Krankenkasse.

Preventive health checkups

Even if you feel healthy, take advantage of the routine preventive health checkups.

Preventive health checkups and standard immunisations are free of charge. The costs are covered by your health insurance.

Gesundheits-Check-Up

Health checkups

Ab dem 35. Lebensjahr können Sie sich alle zwei Jahre von Ihrem Hausarzt auf Herz-, Kreislauf-, Nieren- und Stoffwechselerkrankungen untersuchen lassen. So kann zum Beispiel Bluthochdruck oder eine Zuckerkrankheit (Diabetes mellitus) frühzeitig erkannt und behandelt werden.

Men and women over 35 can have biennial health checkups for coronary, circulatory, kidney and metabolic diseases. This means that conditions like high blood pressure and diabetes (diabetes mellitus) can be identified and treated at an early stage.

Krebsfrüherkennung

Early identification of cancer

Frauen ab dem 20. Lebensjahr und Männer ab dem 45. Lebensjahr können einmal im Jahr eine Krebsfrüherkennung durchführen lassen. Viele Krebsarten sind heute heilbar, vorausgesetzt sie werden frühzeitig erkannt und behandelt. **Denken Sie daran: Früherkennung erhöht ganz erheblich die Heilungschancen!**

Women over 20 and men over 45 can have annual health checkups aimed at identifying cancer at an early stage. Many types of cancer are completely curable if diagnosed and treated early. **Please bear in mind: early diagnosis significantly increases the chance of curing the disease!**

Schwangerschaft

Pregnancy

Schwangere sollten von Beginn der Schwangerschaft an regelmäßig zum Frauenarzt gehen. Dort bekommen sie einen **Mutterpass**, in den alle wichtigen Daten in Zusammenhang mit der Schwangerschaft eingetragen werden.

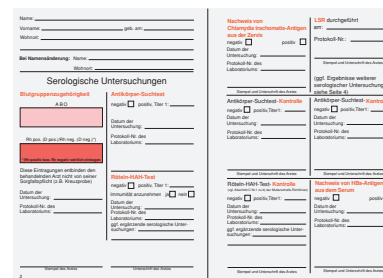
Women should see a gynaecologist regularly, starting in the earliest stages of pregnancy. There they receive a **maternity pass book (Mutterpass)** where all the relevant data related to their pregnancy are recorded.

Die Schwangere sollte den Mutterpass immer mit sich führen, damit ihr und dem werdenden Kind in einer Notsituation besser geholfen werden kann. Der Mutterpass muss bei jedem Arzt-, Krankenhaus- oder Zahnarztbesuch vorgezeigt werden. Bei Schwangeren dürfen nämlich viele Medikamente nicht verabreicht und manche Untersuchungen nicht durchgeführt werden.

Pregnant women should carry this book with them at all times in order for them and their unborn child to receive help quickly in the event of an emergency. The book must be presented at every doctor's visit, dental appointment or hospital stay as many medications must not be administered to pregnant women nor must they be subjected to certain examinations.



Mutterpass Deckblatt
Cover of maternity pass book



Mutterpass Innenblatt
mit Untersuchungsdaten

Maternity pass book
with all relevant data

Kindervorsorge

Bei der Geburt eines Kindes erhalten Sie ein Kinderuntersuchungsheft. Darin sind sämtliche Kinder- und Jugenduntersuchungen bis zum 14. Lebensjahr aufgeführt:



Kindervorsorgeheft

Bezeichnung	Alter des Kindes
U1	nach der Geburt
U2	3. - 10. Lebenstag
U3	4. - 5. Lebenswoche
U4	3. - 4. Lebensmonat
U5	6. - 7. Lebensmonat
U6	10. - 12. Lebensmonat
U7	21. - 24. Lebensmonat
U7a	34. - 36. Lebensmonat
U8	46. - 48. Lebensmonat
U9	60. - 64. Lebensmonat
J1	13. - 14. Lebensjahr

Children's health checkups

For each newborn child, women receive a planner with a schedule of all health checkups for their baby. In this planner all health checkups for children and young people up to their 14th year are recorded. Here is a checklist:



Health checkup planner for babies

Examination	Age of baby/child
U1	Immediately after baby's birth
U2	3rd-10th day of the baby's life
U3	4th-5th week
U4	3rd-4th month
U5	6th-7th month
U6	10th-12th month
U7	21st-24th month
U7a	34th - 36th month
U8	46th-48th month
U9	60th-64th month
J1	13th-14th year

Die Krankenkassen zahlen ein Neugeborenen-Hörscreening in der Geburtsklinik oder in der Arztpraxis.

Es ist sehr wichtig, dass Sie mit Ihren Kindern zu den **Vorsorgeuntersuchungen** gehen. Dadurch können gesundheitliche Störungen frühzeitig erkannt werden.

Durch **Impfungen** können Sie Ihr Kind vor schweren Krankheiten schützen. Wenn Sie Angst vor Nebenwirkungen haben, sprechen Sie mit Ihrem Kinderarzt darüber.

The health insurance companies will pay for newborn hearing screening at the maternity clinic or at the doctor's surgery.

It is of vital importance that you take your baby/child to the routine **health checkups (Vorsorgeuntersuchungen)**. In this way, any health conditions can be detected at an early stage.

Standard vaccinations (Impfungen) help protect babies and children against some dangerous illnesses. Parents concerned about any side effects of these injections should consult their paediatrician.

Erwachsene sollten mindestens einmal im Jahr, Kinder zwischen 6 und 17 Jahren sogar zweimal im Jahr zum Zahnarzt gehen – auch wenn keine Beschwerden bestehen. Die regelmäßigen Untersuchungen werden in einem **Bonusheft** eingetragen und müssen bei der Krankenkasse vorgelegt werden, wenn Sie **Zahnersatz** (Kronen, Brücken etc.) benötigen. Die Krankenkasse erstattet 50% der vereinbarten Festbeträge.

Der Zuschuss kann sich erhöhen, wenn die regelmäßigen Zahnuntersuchungen nachgewiesen werden (Bonusheft).

Für den **Zahnersatz** ist eine zusätzliche Versicherung möglich. Diese können Sie bei Ihrer gesetzlichen Krankenkasse oder einem privaten Anbieter abschließen.

Für Kinder und Jugendliche von 6 bis 18 Jahren wird in der Zahnarztpraxis eine kostenlose **Individualprophylaxe** angeboten. Sie beinhaltet neben einer gründlichen Zahnreinigung auch Informationen über das richtige Putzen und die Fluoridierung der Zähne. Zur Vorbeugung von Karies werden außerdem die bleibenden Backenzähne der Kinder versiegelt.

Auch für Zahnärzte gilt eine Praxisgebühr von 10 € pro Quartal. Kinder und Jugendliche bis 18 Jahre sind befreit.

Ebenso wichtig wie regelmäßige Zahnarztbesuche ist die eigene Mundhygiene, vor allem regelmäßiges Zähneputzen. Über die richtige Zahnpflege informiert Sie Ihr Zahnarzt.

Adults should undergo an annual or preferably a six-monthly routine dental checkup; children aged 6-17 should have six-monthly routine dental checkups, even if they do not have any pain. These routine dental checkups are recorded in a **bonus booklet (Bonusheft)** and must be submitted to the health insurance company by the patient whenever any **dental prosthesis (Zahnersatz)** (e.g. crown, bridge) is required. The insurance company will reimburse 50% of the agreed fixed amounts.

The subsidy may be increased if evidence is provided of the routine checkups (bonus booklet).

It is possible to take out additional insurance for **dental prostheses (Zahnersatz)**. This can be done through your statutory health insurance fund or a private company.

Children and young people between the ages of 6 and 18 will be offered a free **personal dental prophylaxis (Individual-prophylaxe)** at the dental practice. Besides a thorough cleaning of the teeth, they are given information about correct brushing and fluoride treatment for the teeth. In addition any remaining molars are sealed to prevent caries.

A surgery fee of € 10 is also levied for dental appointments on a quarterly basis. Children and adolescents up to 18 years of age are exempt.

Dental hygiene, especially regular tooth brushing, is as important as routine dental checkups. For further information about dental care, please consult your dentist.

Bei Unfällen und lebensbedrohlichen Zuständen wählen Sie den **Notruf 112**.

Giftnotrufzentrale

Bei Vergiftungen rufen Sie die Vergiftungs-Informationen-Zentrale Freiburg (07 61) 19 240 an. Dieser kostenfreie Notfall- und Informations-Service ist 24 Stunden erreichbar.

Wichtig sind folgende Angaben:

- **Wo** ist es passiert?
- **Was** ist passiert?
- **Wie viele** Verletzte/Erkrankte gibt es?
- **Welche** Verletzungen/Erkrankungen liegen vor?
- **Warten** Sie auf Rückfragen.

Unter der **Notrufnummer 110** sind Sie mit der Polizei verbunden, die ebenfalls den Rettungsdienst benachrichtigen kann. Die Nummern 110 und 112 können von allen Telefonen aus angerufen werden. Sie benötigen keine Vorwahl und können auch bei Stromausfall telefonieren.

In U-Bahnstationen und auf Autobahnen finden Sie rote, gelbe und orangefarbene **Notruftelefone**, die Sie direkt mit der Rettungsleitstelle verbinden. Bei diesen Telefonen wählen Sie keine Nummer, sondern betätigen einen Hebel. Auf der Notrufsäule ist auch der genaue Standort angegeben.

In the event of an accident or emergency, please dial the **emergency number 112 (Notruf 112)**.

Poison emergency call centre/hotline

In the event of poisoning please call the Freiburg Poisoning Information Hotline (07 61) 19 240. This free emergency and information service is available 24 hours a day.

You should provide the following information:

- **Where** did it happen?
- **What** happened?
- **How many** injured/sick people are there?
- **What** injuries/illnesses are involved?
- **Please stay on the phone** for any further questions.

Dialling the emergency number 110 (Notrufnummer 110) will connect you to the police, who can then notify the emergency services. The numbers 110 and 112 can be dialled from any telephone. You do not need an area code and you can dial these numbers even in the event of a power failure.

In underground stations and on motorways you will find red, yellow and orange **emergency telephones (Notruftelefone)**. These phones connect straight to the emergency services operator. To do so simply turn the handle. The exact location is marked on the pole.

Der Leitfaden für Migrantinnen und Migranten wurde vom Forum Gesunde Stadt Stuttgart e.V. und von den Integrationsbeauftragten der Landeshauptstadt Stuttgart entwickelt.

These Guidelines for Migrants have been produced by the Forum Gesunde Stadt Stuttgart e.V. and by the officials of the state capital Stuttgart in charge of integration.

Dieses Faltblatt wurde in verschiedene Sprachen übersetzt.

Sie finden es auch unter

www.gesundheitsamt-bw.de

This leaflet is available in several languages.

It can also be found at

www.gesundheitsamt-bw.de

Impressum

Landesgesundheitsamt Baden-Württemberg
im Regierungspräsidium Stuttgart
Nordbahnhofstraße 135
70191 Stuttgart

Telefon +49 (0)711 904-35000

Telefax +49 (0)711 904-35010

abteilung9@rps.bwl.de

www.rp-stuttgart.de

www.gesundheitsamt-bw.de

Überreicht durch:

gestaltung_grafik@styleistics.de